



www.manutan.cz

www.manutan.hu

www.manutan.pl

All you need. With love. www.manutan.sk

nr. kat. 065073-065075

Instrukcja obsługi (tłumaczenie instrukcji oryginalnej)

STEINEL®
Intelligent technology



HL 1620 S
nr. kat.
065073



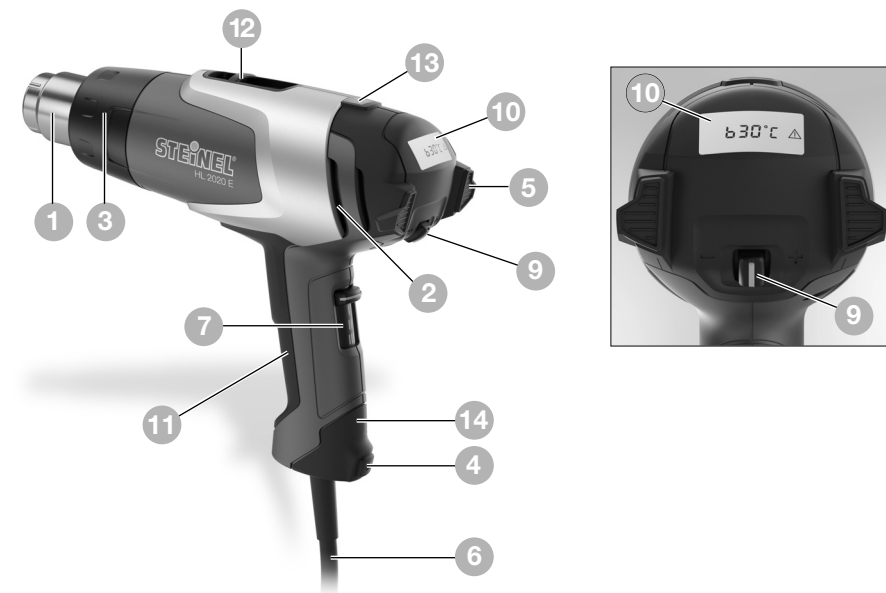
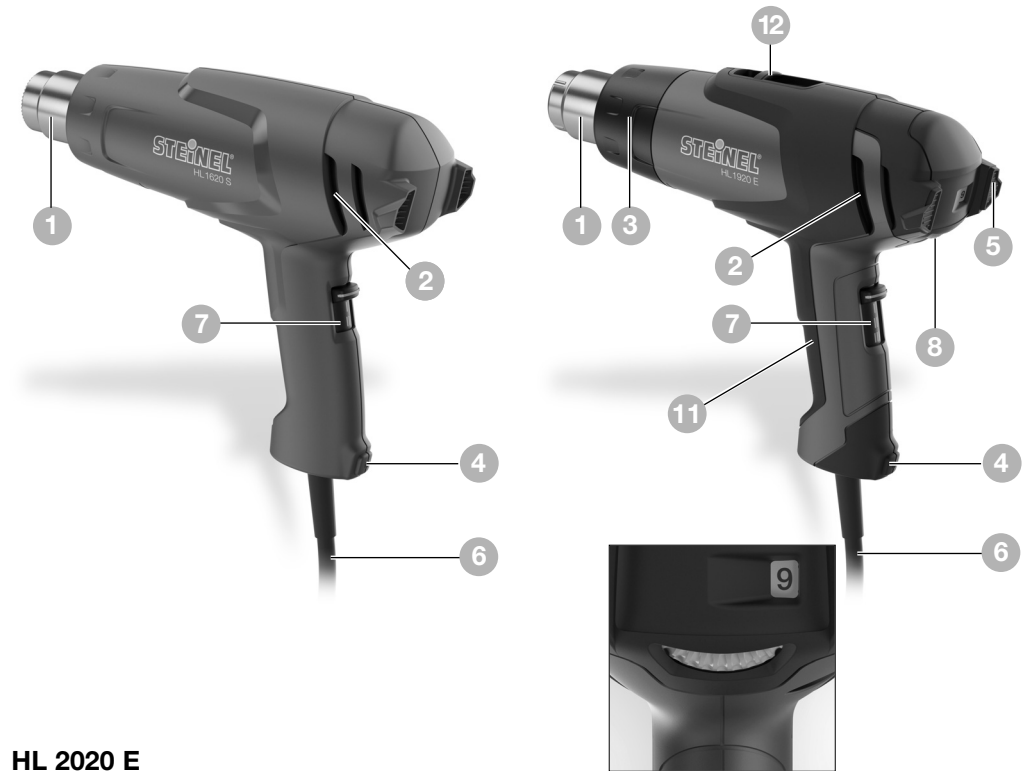
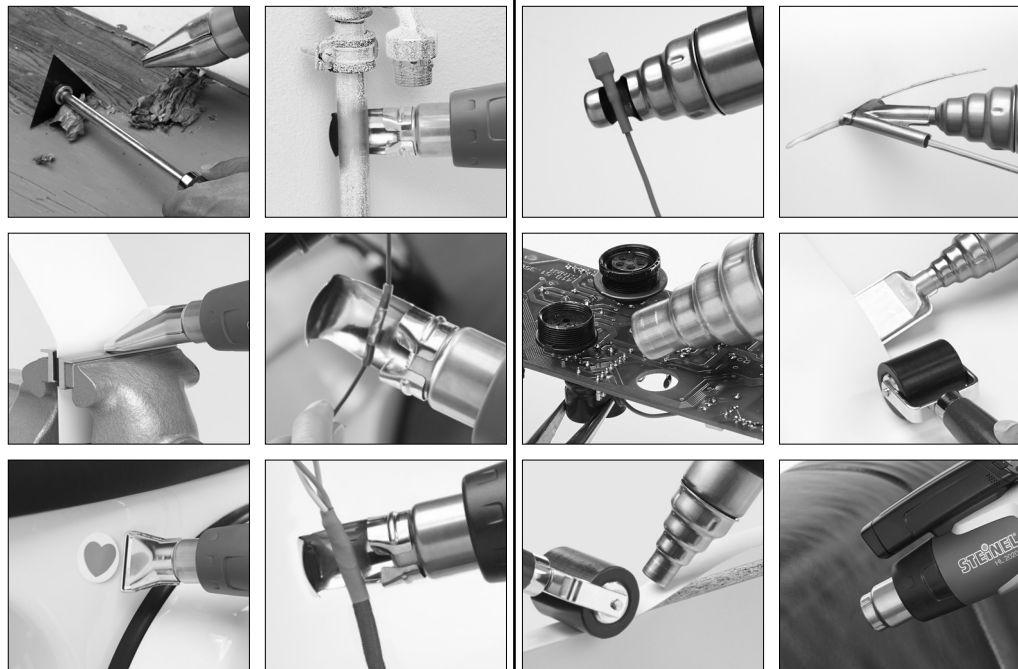
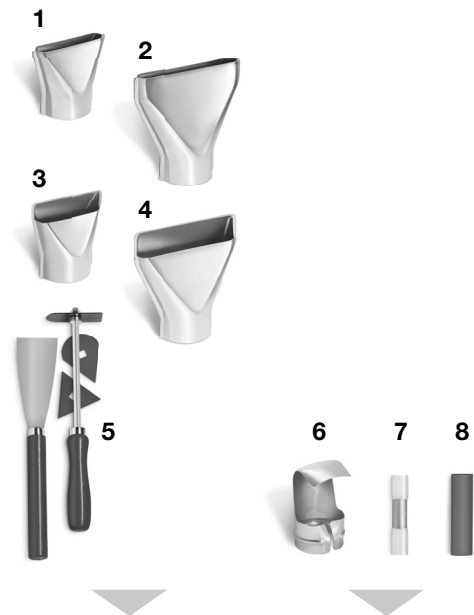
HL 1920 E
nr. kat.
065074



HL 2020 E
nr. kat.
065075

HL 1620 S
HL 1920 E
HL 2020 E

D
GB
F
NL
I
E
P
S
DK
FI
N
GR
TR
H
CZ
SK
PL
RO
SLO
HR
EST
LT
LV
RUS
BG
中



PL Instrukcja obsługi
(tłumaczenie instrukcji oryginalnej)

Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Tylko prawidłowe posługiwanie się urządzeniem zapewni długoletnią, niezawodną i bezusterkową eksploatację.

Życzymy Państwu wiele radości z użytkowania nowej opalarki.

 Zasady bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. W przypadku nieprzestrzegania instrukcji obsługi, urządzenie może stać się źródłem zagrożeń.

Podczas używania elektronarzędzi należy przestrzegać następujących, podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, aby wykluczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, obrażeń oraz pożaru. Brak ostrożności podczas posługiwania się urządzeniem może spowodować pożar lub obrażenia.

Przed uruchomieniem sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń (sieciowy przewód przyłączeniowy, obudowa itd.), a w przypadku ich stwierdzenia nie uruchamiać urządzenia.

Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

Nie pozostawiać dzieci bez nadzoru, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Pierwsze uruchomienie

Podczas pierwszego użycia urządzenia HL 1620 może pojawić się dym.

Informacje o tym dokumencie

Zapoznać się dokładnie i zostawić do przechowania.
- Dokument chroniony prawem autorskim. Przedruk, także w częściach, wyłącznie po uzyskaniu naszej zgody.
- Zmiany, wynikające z postępu technicznego, zastrzeżone.

Dym pochodzi ze środków wiążących, które uwalniają się przy pierwszym użyciu na skutek ciepła folii izolacyjnej ogrzewania.

Aby zapewnić szybkie wypłynięcie dymu, należy odłożyć urządzenie na podstawkę. Przy pierwszym użyciu należy zadbać o odpowiednią wentylację miejsca pracy. Uwalniający się dym jest nieszkodliwy!

Uwzględnić wpływy otoczenia.

Nie zostawiać elektronarzędzi na deszczu. Nie używać wilgotnych elektronarzędzi ani nie pracować w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zachować ostrożność podczas używania urządzeń w pobliżu palnych materiałów. Nie kierować urządzenia przez dłuższy czas w to samo miejsce. Nie stosować w przypadku występowania wybuchowej atmosfery. Ciepło może zostać skierowane na materiały palne, które są zakryte i niewidoczne.

Zachować ostrożność przed porażeniem prądem elektrycznym.

Nie dotykać ciałem uziemionych elementów, np. rur, kaloryferów,

 Zasady bezpieczeństwa

kuchenek, lodówek. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

Przechowywać narzędzia w bezpieczny sposób.

Po użyciu odłożyć urządzenie na podstawkę i zostawić do wystygnięcia, a dopiero potem zapakować.

Nieużywane narzędzia przechowywać w suchym, zamkniętym na klucz i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci, które ukończyły 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo o ograniczonej wiedzy i doświadczeniu tylko wtedy, gdy pracują one pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z niego zagrożenia.

Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci.

Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Nie przeciążać narzędzi.

Najbezpieczniej i najlepiej pracuje się w podanym zakresie mocy. Po dłuższym użytkowaniu urządzenia w maksymalnej temperaturze należy przed wyłączeniem obniżyć jego temperaturę. Wydłuża to okres użytkowania elementu grzewczego. Nie nosić urządzenia, trzymając je za kabel, ani

nie używać go w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.

Zwracać uwagę na trujące gazy i niebezpieczeństwo zapłonu.

Podczas obróbki tworzyw sztucznych, lakierów i podobnych materiałów może dojść do wydzielania trujących gazów.

Zwracać uwagę na niebezpieczeństwo zapłonu i pożaru.

Dla własnego bezpieczeństwa należy używać tylko wyposażenia dodatkowego i przystawek podanych w niniejszej instrukcji obsługi lub zalecanych bądź podanych przez producenta narzędzia.

Używanie innych — niż podane w instrukcji obsługi lub w katalogu — przystawek lub wyposażenia dodatkowego może oznaczać dla użytkownika niebezpieczeństwo wypadku.

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wyspecjalizowanego elektryka.

Opisywane elektronarzędzie jest zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa. Naprawy może wykonywać tylko uprawniony elektryk, w przeciwnym razie użytkownik jest zagrożony wypadkiem.



Zasady bezpieczeństwa

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenia należy go wymienić u producenta lub w serwisie producenta, bądź też u osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

Wskaźnik ciepła resztkowego (tylko HL 2020 E)



Wskaźnik ciepła resztkowego pełni funkcję optycznego ostrzeżenia przed obrażeniami przy bezpośrednim kontakcie skóry z gorącą rurą wydmuchową. Wskaźnik ciepła resztkowego działa także przy odłączonym kablu sieciowym!

Wskaźnik działa przy pracy dłuższej niż 90 sekund i miga tak długo, aż temperatura rury wydmuchowej przy temperaturze pomieszczenia spadnie poniżej 60°C.

Gdy urządzenie pracuje krócej niż 90 sekund, wskaźnik ciepła resztkowego jest nieaktywny. W każdym przypadku odpowiedzialność ponosi użytkownik i wymagane jest zachowanie ostrożności podczas stosowania dmuchawy gorącego powietrza.

Starannie przechowywać zasady bezpieczeństwa w pobliżu urządzenia.

Dane techniczne

	HL 2020 E	HL 1920 E	HL 1620 S
Zasilanie sieciowe	220–230 V, 50/60 Hz	220–230 V, 50/60 Hz	220–230 V, 50/60 Hz
Moc	2200 W	2000 W	1600 W
Stopień Wydatek powietrza (l/min) Temperatura (°C)	1 150 80 2 150–300 80–630 3 300–500	1 150 80 2 150–300 80–600 3 300–500	1 240 300 2 450 500
Ustawianie temperatury	płynne z dokładnością do 10°C za pomocą przycisków	płynne z dokładnością do 9 za pomocą pokrętki	–
Wskaźnik temperatury	wyświetlacz ciekłokrystaliczny	–	–
Wskaźnik ciepła resztkowego	tak	nie	nie
Klasa ochrony (bez podłączenia przewodu ochronnego)	II	II	II
Wyłączenie przez zabezpieczenie przed przegrzaniem	tak	–	–
Bezpiecznik termiczny	tak	tak	tak
Poziom emisji ciśnienia akustycznego	≤ 70 dB (A)	≤ 70dB (A)	≤ 70dB (A)
Całkowita wartość drgań	≤ 2,5 m/s² / K = 0,08 m/s²	≤ 2,5 m/s² / K = 0,08 m/s²	≤ 2,5 m/s² / K = 0,08 m/s²
Masa	0,8 kg	0,8 kg	0,7 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Dla własnego bezpieczeństwa

Urządzenia są seryjnie wyposażone w 2-stopniowy bezpiecznik termiczny:

1. Układ wyłączania przez bezpiecznik termiczny powoduje wyłączenie ogrzewania, gdy wylot powietrza otworu wydmuchowego będzie zbyt mocno utrudniony (spiętrzenie ciepła). Dmuchawa działa jednak dalej. Na wyświetlaczu zostanie pokazany trójkąt ostrzegawczy, informujący o wyłączeniu. Po zwolnieniu otworu wylotowego ogrzewanie włącza się po krótkim czasie samoczynnie. Trójkąt ostrzegawczy znika wówczas z wyświetlacza. Układ wyłączania przez bezpiecznik termiczny może zadziałać także po wyłączeniu urządzenia, w związku z czym po ponownym włączeniu osiągnięcie temperatury przy otworze wylotowym może wymagać dłuższego czasu. *
2. Bezpiecznik termiczny całkowicie wyłącza urządzenie w razie przegrzania.

* dot. tylko HL 2020 E

Opis urządzenia – uruchomienie

Uwaga: Odległość od obrabianych przedmiotów zależy od materiału i przewidywanego rodzaju obróbki. Zawsze należy wykonać próbę pod kątem wydatku powietrza i temperatury! Za pomocą dodatkowych nasadzanych dysz (do nabycia jako osprzęt) można kierować gorące powietrze dokładnie punktowo lub na powierzchnię (patrz strona z osprzętem na okładce). **Zachować ostrożność przy wymianie gorących dysz!** W przypadku używania opalarki jako urządzenia stojącego należy zwrócić uwagę na czyste podłoże i stabilne ustawienie, uniemożliwiające poślizg.

HL 1620 S

Urządzenie można włączyć i wyłączyć za pomocą przełącznika stopniowego (6) umieszczonego na odwrocie rękojści. Wydatek powietrza i temperaturę można ustawiać dwustopniowo. Przełącznik ustawiony w położeniu 1 oznacza temperaturę 300°C oraz wydatek powietrza 240 l/min, a położenie 2 oznacza temperaturę 500°C i wydatek powietrza 450 l/min. To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

HL 1920 E

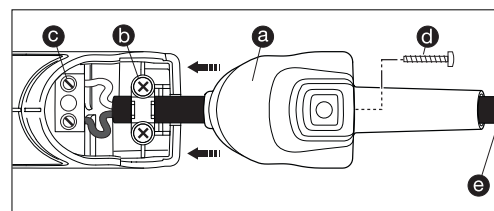
Urządzenie można włączyć i wyłączyć za pomocą przełącznika stopniowego (6) umieszczonego na odwrocie rękojści. Oprócz trzystopniowej regulacji obrotów/ wydatku powietrza (1 stopień generuje powietrze o temperaturze 80°C) za pomocą pokrętki regulacyjnej (7) można płynnie ustawiać temperaturę stopni 2 i 3 w zakresie od 80°C do 600°C. Cyfry 1–9 na pokrętkie regulacyjnej służą do lepszej orientacji. „1” oznacza 80°C, a przy ustawieniu „9” osiągana jest maksymalna temperatura 600°C. Wydatek powietrza zmienia się w trzech zakresach: 150/150–300/300–500 l/min. Tulejkę ochronną (3) można odpiąć za pomocą zamka bagietowego.

HL 2020 E

Urządzenie można włączyć i wyłączyć za pomocą przełącznika stopniowego (6) umieszczonego na odwrocie rękojści.

Oprócz trzystopniowej regulacji obrotów/ wydatku powietrza za pomocą przełącznika (8) można płynnie ustawiać temperaturę stopni 2 i 3 w zakresie od 80°C do 630°C. Temperaturę docelową można z dokładnością do 10°C zwiększać, naciskając w prawo „+” przycisk wychylny (8) lub zmniejszać, naciskając w lewo „–” przycisk wychylny (8). Krótkie naciśnięcie przycisku wychylnego zwiększa lub zmniejsza temperaturę docelową jednorazowo o 10°C. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku zwiększa lub zmniejsza temperaturę stale co 10°C do czasu zwolnienia przycisku lub ustawienia minimalnej lub maksymalnej temperatury. Ustawiona temperatura zadana jest widoczna na wyświetlaczu przez 3 sekundy, a następnie, podczas zmniejszania lub zwiększania temperatury, wyświetlana jest rzeczywista temperatura rurki wylotowej. W tym czasie miga symbol °C/°F. Po osiągnięciu temperatury zadanej ten symbol jest wyświetlany stale. Przy ustawieniu opalarki na stopniu 1 temperatura wynosi 80°C. W przypadku przełączenia ze stopnia 2 lub 3 o wyższych temperaturach na stopień 1, należy chwilę poczekać, aż urządzenie ostygnie do 80°C. Podczas stygnięcia na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym (9) wskazywana jest rzeczywista temperatura na wylocie dyszy. Po wyłączeniu urządzenia zostaje zachowana ostatnio ustawiona wartość. Tulejkę ochronną (3) można odpiąć za pomocą zamka bagietowego.

Wymiana kabla (tylko HL 2020 E) 14



W przypadku uszkodzenia kabla sieciowego można go bez problemu wymienić bez potrzeby otwierania obudowy:

1. Ważne! Odłączyć urządzenie od sieci.
2. Odkręcić śrubę (d) i zdjąć pokrywę (a).
3. Zwolnić odciążenie naciągu (b).
4. Zwolnić zaciski sieciowe (c).
5. Wyjąć kabel (e).
6. Włożyć nowy kabel i przymocować go w odwrotnej kolejności (1. Dokręcić zaciski sieciowe itd.).

Części urządzenia

- 1 Rura wydmuchowa ze stali stopowej
- 2 Wlot powietrza z siatką zabezpieczającą przed ciałami obcymi
- 3 Zdejmowana tulejka ochronna (do trudno dostępnych miejsc)
- 4 Miękka nóżka 5 Miękka nasadka, zabezpieczająca przed przewróceniem i ślizganiem podczas pracy stacjonarnej
- 6 Wytrzymały kabel w gumowej izolacji
- 7 Przelącznik stopniowy do regulacji wydatku powietrza (2-stopniowy/ 3-stopniowy)
- 8 Pokrętko do ustawiania temperatury
- 9 Przycisk do ustawiania temperatury
- 10 Monitorowanie temperatury za pomocą wyświetlacza ciekłokrystalicznego
- 11 Przyjemna w dotyku, miękka rączka
- 12 Zawieszenie
- 13 Wskaźnik ciepła resztkowego
- 14 Wymienny kabel zasilający

Przykłady zastosowań

Poniżej przedstawiono niektóre zastosowania opalarek firmy STEINEL. Wybrane przykłady nie wyczerpują wszystkich możliwości — na pewno szybko znajdziecie sami jeszcze inne przykłady zastosowań.

Usuwanie starej farby:

farbę rozmiękcza się opalarką i usuwa szpachelką lub skrobakiem do farby.

Obkurczanie kabli:

na izolowane miejsce nasuwa się wąż termokurczliwy i ogrzewa gorącym powietrzem. Na skutek tego wąż kurczy się, zmniejszając swoją średnicę o prawie 50% i zapewnia szczelne połączenie. Dysze reflektorowe zapewniają szczególnie szybkie i równomierne obkurczanie. Uszczelnianie i stabilizacja pękniętych izolacji kablowych, izolacja połączeń lutowanych, łączenie wiązek kablowych, powlekanie izolacja łączników świecznikowych.

Formowanie PCW:

podgrzane ciepłym powietrzem płytki, rury lub buty narciarskie stają się miękkie i bardziej plastyczne.

Rozpalanie grilla:

węgiel na grillu błyskawicznie się rozpala; nie trzeba czekać.

Rozmrażanie:

przewodów wodociągowych, oblodzonych zamków drzwiowych, schodów. Delikatne rozmrażanie i suszenie w jednym zabiegu roboczym.

Lutowanie miękkie:

najpierw oczyścić powierzchnie łączonych elementów metalowych, potem podgrzać miejsce lutowania i wprowadzić lut. Do lutowania dodaje się topniki zapobiegające powstawaniu tlenków albo stosuje się lut wypełniony topnikiem.

Zgrzewanie i spoinowanie tworzyw sztucznych:

wszystkie zgrzewane części muszą być wykonane z tego samego tworzywa sztucznego. Stosować odpowiednie spoiwo nitkowe.

Zgrzewanie folii:

kawałki folii nakłada się na siebie i zgrzewa. Dyszą szczelinową wdmuchuje się gorące powietrze pod górną folię, potem obydwie kawałki folii mocno dociska się do siebie wałkiem. Także możliwe: naprawianie plandek namiotów wykonanych z PCW metodą zgrzewania na zakładkę za pomocą dyszy szczelinowej.

Osprzęt (patrz rys. na okładce)

W punkcie sprzedaży czeka na Ciebie bogaty asortyment osprzętu.

- 1 Dysza szerokostrumieniowa 50 mm nr art. 070113
- 2 Dysza szerokostrumieniowa 75 mm nr art. 070212
- 3 Dysza odchylająca 50 mm nr art. 070311
- 4 Dysza odchylająca 75 mm nr art. 070410
- 5 Zestaw skrobaków do farby nr art. 010317
- 6 Dysza reflektorowa nr art. 070519
- 7 Zgniatarka do zacisków Ø 0,5–1,5 nr art. 006655
- Ø 1,5–2,5 nr art. 006648
- Ø 0,1–0,5 – Ø 4,0–6,0 nr art. 006662
- 8 Węż termokurczliwe 4,8–9,5 mm nr art. 071417
- 1,6–4,8 mm nr art. 071318
- 4,0–12,0 mm nr art. 072766
- Zestaw węży termokurczliwych 3-częściowy nr art. 075811
- 9 Dysza reflektorowa do lutowania* nr art. 074616
- 10 Dysza redukcyjna 14 mm* nr art. 070717
- 11 Dysza redukcyjna 9 mm* nr art. 070618
- 12 Dokładny filtr pyłu nr art. 078218
- 13 Skan HL nr art. 014919
- 14 Dysza szerokoszczelinowa* nr art. 074715
- 15 Wałek dociskowy nr art. 012311
- 16 Spoiwo sznurowe z tworzywa sztucznego* nr art. 073114
- Twardy PCW: nr art. 073213
- Miękki PCW: nr art. 073312
- LDPE: nr art. 071219
- HDPE: nr art. 073411
- PP: nr art. 074210
- ABS: nr art. 070915
- 17 Stopka do spawania*

(* tylko do HL 1920 E i HL 2020 E)

Gwarancja funkcjonowania

Opisywany produkt STEINEL został wyprodukowany z dużą starannością. Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkowania potwierdzają przeprowadzane losowo kontrole jakości oraz zgodność z obowiązującymi przepisami. Firma STEINEL udziela gwarancji na prawidłową jakość i działanie. Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy lub 500 roboczogodzin i rozpoczyna się z dniem sprzedaży użytkownikowi. W ramach gwarancji usuwamy braki wynikłe z wad materiałowych lub wykonawczych, świadczenie gwarancyjne nastąpi według naszej decyzji przez naprawę lub wymianę wadliwych części. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń części ulegających zużyciu eksploatacyjnemu, uszkodzeń i usterek spowodowanych przez nieprawidłową obsługę lub konserwację, a także uszkodzeń spowodowanych upadkiem urządzenia. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za szkody wtórne powstałe na przedmiotach trzecich. Gwarancja jest udzielana tylko wtedy, gdy prawidłowo zapakowane urządzenie (nierozłożone na części) zostanie odesłane w ciągu pierwszych 6 miesięcy od daty zakupu wraz z paragonem lub rachunkiem zakupu (opatrzoną datą zakupu i pieczęcią sklepu) do właściwego punktu serwisowego.

Serwis naprawczy:

36miesięcy

GWARANCJI

Po upływie okresu gwarancji lub w razie usterek nieobjętych gwarancją informacji o możliwości naprawy udziela najbliższy punkt serwisowy.

CE Deklaracja zgodności z normami

Produkt spełnia wymogi:

- dyrektywy maszynowej 2006/42/WE,
- dyrektywy o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE,
- dyrektywy RoHS 2011/65/WE,
- dyrektywy WEEE 2012/19/WE.

Pomoc przy doborzeniu właściwego spoiwa drążkowego do zgrzewania tworzywa sztucznego		
Tworzywo sztuczne	Zastosowania	Cechy rozpoznawcze
Twardy PCW	Rury, złączki, płyty, profile budowlane, techniczne elementy kształtowe Temperatura zgrzewania 300°C	Zwęgla się w ogniu, gryzący zapach; szczękający odgłos
Miękki PCW	Wykładziny podłogowe, tapety, węże, płyty, zabawki Temperatura zgrzewania 400°C	dymiący, żółtawo-zielonkawy płomień, gryzący zapach; brak odgłosów
Miękki PE (LDPE) Polietylen	Artykuły gospodarstwa domowego i elektrotechniczne, zabawki Temperatura zgrzewania 250°C	Jasnożółty płomień krople palą się dalej, zapach gaszonej świeczki; głuchy odgłos
Twardy PE (HDPE) Polietylen	Wanny, kosze, kanistry, materiały izolacyjne, rury Temperatura zgrzewania 300°C	Jasnożółty płomień krople palą się dalej, zapach gaszonej świeczki; szczękający odgłos
PP Polipropylen	Rury odpływowe HT, powłoki siedzisk, opakowania, części samochodowe Temperatura zgrzewania 250°C	Jasny płomień z niebieskim rdzeniem, krople palą się dalej, gryzący zapach; szczękający odgłos
ABS	Części samochodowe, obudowy urządzeń, walizki Temperatura zgrzewania 350°C	Czarny, płatkowy dym, słodkawy zapach; szczękający odgłos